

## Les 122 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord זָיַמן, זָיְמַן {zimmen} [pi'el] Uitnodigen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd *	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	מְזַמֵּן	m <sup>e</sup> zamen	זִימְנָתִי	זִימְנָתִי	אֲזַמֵּן	a <sup>a</sup> zamen	אֲזַמֵּן
Ik (v)	מְזַמְנֶת	m <sup>e</sup> zamènèt	זִימְנָתִי	זִימְנָתִי	אֲזַמְנֶן	a <sup>a</sup> zamen	אֲזַמְנֶן
Jij (m)	מְזַמֵּן	m <sup>e</sup> zamen	זִימְנָתְךָ	זִימְנָתְךָ	תִּזְמַן	t <sup>e</sup> zamen	אֲתָה
Jij (v)	מְזַמְנֶת	m <sup>e</sup> zamènèt	זִימְנָתְךָ	זִימְנָתְךָ	תִּזְמְנִי	t <sup>e</sup> zamnie	אֲתָה
Hij	מְזַמֵּן	m <sup>e</sup> zamen	זִימַן	זִימַן	יִזְמַן	y <sup>e</sup> zamen	הוּא
Zij	מְזַמְנֶת	m <sup>e</sup> zamènèt	זִימְנָה	זִימְנָה	תִּזְמַן	t <sup>e</sup> zamen	הִיא
Wij (m)	מְזַמְּנִים	m <sup>e</sup> zamniem	זִימְנוּ	זִימְנוּ	נִזְמַן	n <sup>e</sup> zamen	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְזַמְּנֹת	m <sup>e</sup> zamnot	זִימְנוּ	זִימְנוּ	נִזְמְנֶן	n <sup>e</sup> zamen	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְזַמְּנִים	m <sup>e</sup> zamniem	זִימְנָתֵם	זִימְנָתֵם	תִּזְמְנוּ	t <sup>e</sup> zamnoe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְזַמְּנֹת	m <sup>e</sup> zamnot	זִימְנָתֵן	זִימְנָתֵן	תִּזְמְנוּ	t <sup>e</sup> zamnoe	אַתֶּן
Zij (m)	מְזַמְּנִים	m <sup>e</sup> zamniem	זִימְנוּ	זִימְנוּ	יִזְמְנוּ	y <sup>e</sup> zamnoe	הֵם
Zij (v)	מְזַמְּנֹת	m <sup>e</sup> zamnot	זִימְנוּ	זִימְנוּ	יִזְמְנוּ	y <sup>e</sup> zamnoe	הֵן

Gebiedende wijs: m: זָמַן zamen, v: זָמְנִי zamnie, mv: זָמְנוּ zamnoe. Infinitief: לְזַמֵּן l<sup>e</sup>zamen

\* In oudere tekst zonder ingevoegde yod.

**Opdracht 2:** Lezen zonder puntjes. Plaats de puntjes, geef de uitspraak en de vertaling.

זָיַמְנִי כָּל יוֹם תְּלַמֵּיד [אָנִי] זִימְנִי כָּל יוֹם תְּלַמֵּיד	כַּמָּה זְמַן הַמְּכֹנִיִת נוֹהֶגֶת?
[ <sup>a</sup> nie] zimanie kol yom talmied *	kammáh zman hammechoniet nohègèt?
Ik nodigde elke dag een leerling uit	Hoe lang/hoeveel tijd rijdt de auto?
(Of: Ik spoorde elke dag een leerling aan)	[אָנִי] אָבוֹא בְּתוֹךְ שָׁנָה
הִיא קוֹרֵאת בְּעִיתוֹן שֶׁל שִׁלְשׁוֹם	[ <sup>a</sup> nie] ávo b <sup>e</sup> toch shánáh *
hie qoret ba'iton shèl shilshom	Ik zal binnen een jaar komen
Zij leest [in] de krant van eergisteren	דוֹדִי [הַדּוֹד שֶׁלִּי] כָּבֵר מוֹזְמַן
הַיְלָדִים מְחַשְׁבִּים מְזַמַּן	dodi [haddod shèlie] kvár moezmán
hay <sup>e</sup> ládiem m <sup>e</sup> chash'viem mizman	Mijn oom is al uitgenodigd
De kinderen rekenen al lange tijd	[אָנִי] הֵייתִי כָּאן שְׁלוֹשָׁה חוֹדְשִׁים
אֲנַחְנוּ שׁוֹמְחִים עַל הַהֲזַמְנָה	[ <sup>a</sup> nie] háyitie kán sh <sup>e</sup> losháh chodáshiem *
<sup>a</sup> nachnoe som'chiem al hahazmánáh	Ik was hier drie maanden
Wij verheugen ons op de uitnodiging	* אֲנִי <i>wordt in zulke zinnen meestal weggelaten</i>

## Les 123 – Werkwoorden 28 – Onregelmatige werkwoorden

Naast de vele werkwoorden die zich regelmatig gedragen, en de werkwoorden die collectief daarvan afwijken, zijn er nog een flink aantal werkwoorden die zich nergens wat van aantrekken en gewoon onregelmatig zijn. In deze les gaan we naar enkele daarvan kijken.

**Het werkwoord יָכוֹל yachol, kunnen**, is een buitenbeentje, zonder infinitief en gebiedende wijs. U maakte hem in les 83.

**Het werkwoord נָתַן natan, geven**, begint met een noen, die met voorvoegsels assimileert, en eindigt met een noen, die met achtervoegsels assimileert, waardoor de werkwoordstam soms moeilijk te herkennen is. We bekijken dit werkwoord in les 127.

**Het werkwoord לָקַח láqach, nemen**, begint met een lamed, die in de toekomstige tijd assimileert met voorvoegsels, en ook afwezig is in de gebiedende wijs. Ook het voorvoegsel לָ voor de infinitief heeft er geen vat op. De chet aan het einde heeft voorliefde voor een A-klank, zoals u weet. U vindt dit werkwoord terug in opdracht 1.

**Het werkwoord מָת met, sterven**, lijkt op de 'holle' werkwoorden van les 95, waarbij in de tegenwoordige tijd en de verleden tijd de waw is verdwenen en het werkwoord een voorkeur heeft voor E-klanken. Dit werkwoord komt aan bod in opdracht 2.

### Woordenschat:

לָקַח	láqach [pa'al]	Nemen לָקַחְתָּ láqachat (inf)
לָקוֹחַ	láqo'ach (m)	Klant, koper לָקוֹחוֹת láqochot
לָקוּחַ	láqoe'ach (bn)	Gekocht, genomen
לִיקוּעַ	liqqoe'ach (m)	Aankoop, het kopen
לֶקַח	lèqach (m)	Les, lering, moraal
לְקִיחָהּ	lèqicháh (v)	(Het) nemen, (het) kopen
מָת, מוֹת	met, moet [pa'al]	Sterven, doodgaan מָמוֹת lámoet (inf)
מָוֶת, מוֹת	máwèt (m)	Dood, stervende
מִיתָה	mitáh (v)	Dood, executie
	<i>Niet te verwarren met מִיטָה, מִטָּה mitáh (v) Bed</i>	
מָת	met (m, v)	Dode, overledene מוֹת mot (constr)
תְּמוּתָהּ	t <sup>e</sup> moetáh (v)	Sterfelijkheid

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord לָקַח láqach [pa'al] Nemen (*to take*). Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il).

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	לֹקַחְתִּי	loqachat	לָקַחְתִּי	láqachtie	אֶקַּח	èqqach	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	לֹקַחַּ	loqe'ach	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לָקַחְתָּ láqachat

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord מוֹת, מָת, met, moet [pa'al] Sterven Controleer jezelf op de website [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מָת met	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	מָתָה metáh	מָתִי matie	אָמוֹת ámoet	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לָמוֹת lámoet

**Opdracht 3:** Een aantal (delen van) Bijbelteksten uit de eerste hoofdstukken van Genesis. Noteer de uitspraak en vertaling, en bedenk waar de teksten staan. Zie [les 27](#), [51](#), [62](#) en [125](#).

וַיִּקַּח יְהוָה אֶת-הָאָדָם .....  
 .....

כִּי, בַּיּוֹם אָכַלְךָ מִמֶּנּוּ--מוֹת תָּמוּת .....  
 .....

וַיִּקַּח-לוֹ לְמֶרֶ, שְׁתֵּי נָשִׁים: שֵׁם הָאִחָת עֵדָה, וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלְה .....  
 .....

וַיְהִי כָל-יְמֵי אָדָם, אֲשֶׁר-חָי, תִּשְׁעַ מאות שנה, וּשְׁלָשִׁים שָׁנָה; וַיָּמָת .....  
 .....

וַיִּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנוֹת הָאָדָם, כִּי טֹבֹת הֵנָּה; וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים, מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ .....  
 .....

וַיָּמָת הָרֶן, עַל-פְּנֵי תֵרַח אָבִיו, בְּאָרְץ מוֹלְדֹתוֹ .....  
 .....

**Bronnen:** Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm); millon; [studybible.info/strongs](http://studybible.info/strongs); [www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm](http://www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm)